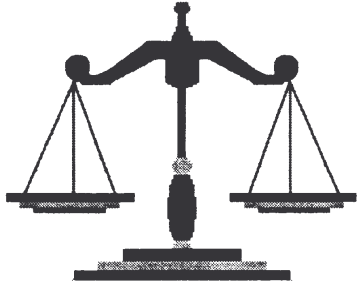


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



# وهقايعی كوردستان

رۆژنامه‌ی ره‌سمیی حكومه‌تی هه‌ریمی كوردستانه / وهزاره‌تی داد ده‌ری ده‌كات

ژماره (٢٦) سالی دووهم ٢٠٠٢/٢/٧ ز (١٨) ی رێبه‌ندان ٢٧٠١ كوردی (٢٥) ی ذی القعدة ١٤٢٢ ی كۆچی

## له‌م ژماره‌یه‌دا:

- ١ ل ● یاسای ژماره (١٩) ی سالی ٢٠٠١  
یاسای بوجهی سالی ٢٠٠٢ ی هه‌ریمی كوردستان - عیراق
- ٢ ل ● به‌یاننامه‌ی ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٢  
پێكهێنانی لیژنه‌ی تایبته‌ی به‌ وردبێنی كردنی كێشه‌ی باجده‌رانی  
باجی ده‌رامه‌تی هه‌ولێر
- ٤ ل ● به‌یاننامه‌ی ژماره (٢) ی سالی ٢٠٠٢  
پێكهێنانی لیژنه‌ی تایبته‌ی به‌ وردبێنی كردنی كێشه‌ی باجده‌رانی  
باجی ده‌رامه‌تی ده‌وك
- ٤ ل ● به‌یاننامه‌ی ژماره (١) ی سالی ٢٠٠٢  
كردنه‌وه‌ی به‌رپوه‌به‌رایه‌تی ژمیاری له‌ سه‌رۆكایه‌تی داواکاری گشتی

ئهرئیفی رۆژنامه‌ی وه‌قايعی كوردستان

[www.mojkurdistan.com](http://www.mojkurdistan.com)

[www.geocities.com/dad\\_kurdistan](http://www.geocities.com/dad_kurdistan)

e.mail: [waqaea@yahoo.com](mailto:waqaea@yahoo.com)

به‌داله ( ٢٢٢٠٣٥١ : ٢٢٢٠٣٥٢ : ٢٢٢٠٣٥٣ : ٢٢٢٠٥١٢ )



ناونیشان: هه‌ولێر باڵه‌خانه‌ی وه‌زاره‌تی داد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# وقائع كوردستان

الجريدة الرسمية لحكومة إقليم كوردستان العراق - تصدرها وزارة العدل

العدد (٢٦) السنة الثانية ٢٠٠٢/٢/٧ (١٨) ربيبهندان ٢٧٠١ ك (٢٥) ذي القعدة ١٤٢٢ هـ

في هذا العدد

- قانون رقم (١٩) لسنة ٢٠٠١  
قانون موازنة إقليم كوردستان العراق لسنة ٢٠٠٢  
ص ٥
- بيان رقم (١) لسنة ٢٠٠٢  
تشكيل لجنة اعتراض مكلفي دفع الضرائب في أربيل  
ص ٣
- بيان رقم (٢) لسنة ٢٠٠٢  
تشكيل لجنة اعتراض مكلفي دفع الضرائب في دهوك  
ص ٤
- بيان رقم (١) لسنة ٢٠٠٢  
أستحداث مديرية الحسابات في رئاسة الأدياء العام  
ص ٤

رئيسي رۆژنامه‌ی وه‌قايعی كوردستان

[www.mojkurdistan.com](http://www.mojkurdistan.com)

[www.geocities.com/dad\\_kurdistan](http://www.geocities.com/dad_kurdistan)

e.mail: [waqaea@yahoo.com](mailto:waqaea@yahoo.com)

البدالة ( ٥١٢-٢٢٢ : ٢٢٢-٢٥٢ : ٢٢٢-٥١٢ )

سعر النسخة ( ٥ ) دنانير



به ناوی خوای به خشندهو میهره بان  
 به ناوی گه نه وه  
 نه نجومه نی نیشتمانی کوردستانی عیراق  
 ژماره ی بریار : ۱۹  
 رۆژی دههینان : ۲۰۰۲/۱/۲

پشت به حوکمه کانی ههردوو برگه ی (۱) و (۵) مادده ی (۵۶) له یاسای ژماره (۱) ی هه موارکراوی سالی ۱۹۹۲ و ، له سه ر داواکاری و هزیری دارایی و ئابووری و ره زامه ندیی نه نجومه نی و هزیران و نه و یاسا کارییه ش که نه نجومه نی نیشتمانی کوردستانی عیراق له دانیشتنی ئاسایی ژماره (۳۱) ی رۆژی ۲۰۰۱/۱۲/۳۱ یدا نه جمای داوه و ، به پیی نه و ده سه لاته ش که برگه (۳) ی مادده ی دووه می یاسای ژماره (۱۰) ی سالی ۱۹۹۷ پیمانی داوه ، بریاری دههینانی نه م یاسایه مان دا :

یاسای ژماره (۱۹) ی سالی ۲۰۰۱  
 یاسای بوجه ی سالی (۲۰۰۲) ی هه ری می کوردستانی عیراق

مادده ی یه گه م :

- ۱) بۆ خه رجه جارییه کانی سالی (۲۰۰۲) ی نه نجومه نی نیشتمانی کوردستانی عیراق و وه زاره ته کان و ئیداره کانی هه ری م چه ندین بر پاره داده نری سهرجه می (۲۵۳۶۶۷۴۰۰۰) دینار و ( ۱۸۰ ) هزار دۆلاری نه مریکییه :
- أ. بۆ نه نجومه نی نیشتمانی کوردستانی عیراق چه ندین بر پاره داده نری سهرجه می (۳۸۲۵۱۰۰۰) دینار و ( ۱۸۰۰۰۰ ) دۆلاری نه مریکییه .
- ب. بۆ وه زاره ته کان و ئیداره کانی هه ری م چه ندین بر یاره داده نری سهرجه می (۲۴۹۸۴۲۳۰۰۰) دیناره .
- ۲) بۆ بوجه ی سالی (۲۰۰۲) ی کارگه و سه نه ته گاو دایه ره و شیرکته و بانکه بازرگانیه خۆمالدارکاره کان (ذات التمويل الذاتي) چه ندین بر پاره داده نری سهرجه می ( ۳۹۷۱۴۲۰۰۰ ) دیناره :
- أ. بۆ کارگه و سه نه ته گا و دایه ره و شیرکته ته کان چه ندین بر پاره داده نری سهرجه می (۳۷۹۷۷۵۰۰۰) دیناره .
- ب. بۆ بانکه بازرگانیه کان چه ندین بر پاره داده نری سهرجه می ( ۱۷۳۶۷۰۰۰ ) دیناره .
- ۳) بۆ بوجه ی پلانی سالی (۲۰۰۲) چه ندین بر پاره داده نری سهرجه می (۳۸۸۲۲۴۰۰۰) دیناره .
- ۴) بۆ ناوچه کورده کانی ده ره وه ی ده سه لاتی حکومه تی هه ری می کوردستانی عیراق هه ره و ته خصیصاته داده نری که له بوجه ی سالی (۱۹۹۷) ی هه ری مده ته سدیق کراوه .

مادده ی دووه م :

داهاتی سالی (۲۰۰۲) ی هه ری می کوردستانی عیراق به چه ندین بر پاره ده خه ملئیری سهرجه می (۱۸۲۸۰۴۵۹۸۲) دیناره .

مادده ی سییه م :



وهزارهتی داراییو ئابووری هه‌ریمی کوردستانی عێراق ، به پێی مه‌واردی دارایی به‌رده‌ست (المتاحه) حساباتی وه‌زاره‌ته‌کان و ئیداره‌کان پارهدار ده‌کات .

**ماده‌ی چوارهم :**

سه‌رۆکی ئه‌نجومه‌نی نیشتمانی کوردستانی عێراق بۆی هه‌یه له چوارچێوه‌ی بوجه‌که‌ی خۆیدا موناقله بکات .

**ماده‌ی پینجه‌م :**

ده‌سه‌لات ده‌دری به‌ وزیري داراییو ئابووری له‌ناو ئیعتیما‌داتی هه‌ر بابێکدا موناقله بکات ، (ته‌نیا فه‌صلی مووچه نه‌بی که ده‌شی بۆی نه‌قل بکری و لێی نه‌قل نه‌کری) .

**ماده‌ی شه‌شه‌م :**

وه‌زیری داراییو ئابووری بۆی هه‌یه که موناقله له نیوان ئیعتیما‌ده‌کانی ئه‌بوابی بوجه‌که‌دا بکات به‌ مه‌به‌ستی ئه‌وه‌ی توانستی خه‌رج و سه‌رف بۆ ئه‌و ئیدارانه فه‌راهه‌م بکات که له وه‌زاره‌تیکه‌وه داده‌برین و ده‌لکێنرین به‌ وه‌زاره‌تیکي دیکه‌وه .

**ماده‌ی چه‌وتهم :**

ده‌سه‌لات ده‌دری به‌ وه‌زیری داراییو ئابووری که سه‌رجه‌می ئیعتیما‌داتی ته‌سدیقراوی بوجه‌ی سالێ (٢٠٠٢) به‌ رێژه‌ی (١٪) له سه‌رجه‌می ئیعتیما‌داتی ته‌سدیقراوی بوجه‌که ، بۆ ئه‌م مه‌به‌ستانه‌ی خواره‌وه زیاد بکات .

١. ئیعتیما‌دکردنی بپه‌ پارهی پێویست بۆ ئیداره تازه دانراوه‌کان له ماوه‌ی ئه‌و ساله‌دا .
٢. زیاده ئیعتیما‌دکردنی نوێ بۆ بوجه‌کانی وه‌زاره‌ته‌کان و ئیداره‌کان له کاتی ناکاودا که ئه‌مه‌ش ئه‌نجومه‌نی وه‌زیران بپاری له‌سه‌ر ده‌دات .

**ماده‌ی هه‌شته‌م :**

وه‌زاره‌تی داراییو ئابووری ، له‌به‌ر رۆشنایی کولفه‌ی مووچه ته‌سدیقراوه‌کانی بوجه‌که‌دا ، موفره‌داتی میلاکه‌کانی هه‌موو وه‌زاره‌ته‌کانی هه‌ریمی کوردستانی عێراق بۆ سالێ (٢٠٠٢) ئاماده ده‌کات و ته‌سدیقی ده‌کات .

**ماده‌ی نویه‌م :**

ده‌سه‌لات ده‌دری به‌ وه‌زیری داراییو ئابووری که له ماوه‌یه‌کدا ، له دوو هه‌فته نه‌ترای . که له رۆژی ده‌رهینانی ئه‌م یاسایه‌وه ده‌ست پێ ده‌کات - رینمایی پێویست بۆ دیارکردنی ده‌سه‌لاتی سه‌رف بۆ ئیداره حکومییه‌کان ده‌ریکات .

**ماده‌ی ده‌یه‌م :**

وه‌زیری داراییو ئابووری بۆی هه‌یه رینمایی پێویست بۆ ساناکردنی به‌رکارخستنی حوکمه‌کانی ئه‌م یاسایه‌ ده‌رهینێ .

**ماده‌ی یازده :**

ئه‌م یاسایه له رۆژی ٢٠٠٢/١/١ وه‌وه ده‌خړیته به‌رکارو ، له (وه‌قایی کوردستان) دا بلاو ده‌کړیته‌وه .

د. رۆژ نوری شاوه‌یس

سه‌رۆکی ئه‌نجومه‌نی نیشتمانی کوردستانی عێراق

www.mojkurdistan.com



به بیان ژماره (۱) سائی (۲۰۰۲)  
دوا به دواي به یانی ژماره (۳) سائی (۲۰۰۱) مان

به پیئی ئه و دهسه لاتهی پیمان دراوه له مادههی (۳۷) له یاسای باجی دهرامهت ژماره ۱۱۳ سالی ۱۹۸۲ ی هه موارکراو بریارماندا :-

یه کهم : به پیک هیئانی لیژنه ی تایبته به وردبینی کردنی کییشه ی ناپه زایی باجده رانی باجی دهرامهتی هه ولیئر له م به ریژانه ی لای خواره وه :-

۱. به ریژ / دادوهر صبحی علی هه رزانی جیگری سه رۆکی سه رۆک لیژنه دادگای تپهه لچونه وه ی ناوچه ی هه ولیئر
  ۲. به ریژ / محمد قادر خضر شاره زا له دیوانی وه زارهت ئه ندام
  ۳. به ریژ / حروش عمر أسعد ب . گه نجینه ی هه ولیئر ئه ندام
  ۴. به ریژ / کریم علی قادر تیپینه ر له ب . باجی دهرامهت هه ولیئر سکرتهیری لیژنه
  ۵. به ریژ / مجید نوری مه لا ب . بانکی رشید (۱۷) هه ولیئر ئه ندامی یه دهگ
  ۶. به ریژ / نهاد ابراهیم جوزلی خه ملینه ر له ب . باجی دهرامهت هه ولیئر سکرتهیری لیژنه یه دهگ
- دووهم : ئه م لیژنه دهست به کار ده بیته له رۆژی بلاوکردنه وه ی له رۆژنامه ی وه قایعی کوردستان .

سه رکیس ناغا جان مامه ندو  
وه زییری دارایی و ئابووری

ئه ره شیفی رۆژنامه ی وه قایعی کوردستان

www.mojkurdistan.com



به بیان ژماره (۲) سالی (۲۰۰۲)  
دوا به دواي به يانی ژماره (۴) سالی (۲۰۰۱) مان

و به پيئي ئه و دهسه لاتهي پيمان دراوه له ماددهي (۳۷) له ياساي باجي دهرامهت ژماره ۱۱۳ سال ي ۱۹۸۲ ي هه مواركراو بريارماندا :-  
**يهكهم :** به پيكي هيناي ليژنه ي تاييهت به وردبيني كردني كييشه ي ناره زايي باجده راني باجي دهرامهتي دهوك له م بهريژانه ي لاي خواره وه :-  
 ۱. بهريز / دادوهر عبدالله علي احمد الشرفاني دادوهر ي دادگاي به رايي دهوك سهروك ليژنه  
 ۲. بهريز / نافع عبدالله حاجي . بانكي خانوبه ره ي دهوك ئه ندام  
 ۳. بهريز / سليم محمد سلمان . ب . گه نجينه ي دهوك ئه ندام  
 ۴. بهريز / احمد سليمان احمد . تيبينه ر له ب . باجي دهرامهت دهوك . سكرتيري ليژنه  
 ۵. بهريز / صبحي عبدالرحمن مصطفى . ب . بانكي كشتوكالي دهوك . ئه ندامي يه دهگ  
**دووهم :** ئه م ليژنه يه دهست به كار دهبيت له روژي بلاوكردنه وه ي له روژنامه ي وه قايعي كوردستان .

سهركيس ئاجاجان مامه ندو  
وهزييري دارايي و ئابووري

" به بيان "

پشت به و دهسه لاتهي كه برگه (۲) له ماددهي حهوتهم له ياساي وهزارهتي داد ژماره (۱۲) ي سالي ۱۹۹۲ ي هه مواركراو پيئي داوين و له بهر ئه وه ي يه كه ي ژميرياري سه ربه خو بو سه روكايه تي داواكاري گشتي كراوه ته وه ، بريارماندا :-  
 □ به كردنه وه ي به ريوه به رايه تي ژميرياري له سه روكايه تي ناوبراو .



بسم الله الرحمن الرحيم

باسم الشعب

المجلس الوطني لكوردستان العراق

رقم القرار : ١٩

تاريخ الأصدار : ٢٠٠٢/١/٢

استناداً لأحكام الفقرتين (١) و (٥) من المادة (٥٦) من القانون رقم (١) لسنة ١٩٩٢ المعدل ، وبناءً على ما عرضه وزير المالية و الأقتصاد ، ووافق عليه مجلس الوزراء ، وما شرعه المجلس الوطني لكوردستان – العراق بجلسته الاعتيادية المرقمة (٣١) و المنعقدة بتاريخ ٢٠٠١/١٢/٣١ و للصلاحيية المخولة لنا بموجب الفقرة (٣) من المادة الثانية من القانون رقم (١٠) لسنة ١٩٩٧ قررنا أصدار القانون الأتي :-

### قانون رقم (١٩) لسنة ٢٠٠١

### قانون موازنة أقليم كوردستان – العراق لعام ٢٠٠٢

#### المادة الأولى :

- (١) يرصد للنفقات الجارية للمجلس الوطني لكوردستان العراق و الوزارات و ادارات الأقليم لعام ٢٠٠٢ مبالغ مجموعها ( ٢٥٣٦٦٧٤٠٠٠ ) دينار مع ( ١٨٠ ) الف دولار امريكي .
  - أ. المجلس الوطني لكوردستان العراق مبالغ مجموعها ( ٣٨٢٥١٠٠٠ ) دينار مع (١٨٠٠٠٠) دولار امريكي.
  - ب. الوزارات و ادارات الأقليم مبالغ مجموعها ( ٢٤٩٨٤٢٣٠٠٠ ) دينار .
- (٢) يرصد لموازنة المعامل و المصانع و الدوائر و الشركات و المصارف التجارية ذات التمويل الذاتي لعام ٢٠٠٢ مبالغ مجموعها ( ٣٩٧١٤٢٠٠٠ ) دينار .
  - أ. المعامل و المصانع و الدوائر و الشركات مبالغ مجموعها ( ٣٧٩٧٧٥٠٠٠ ) دينار .
  - ب. المصارف التجارية مبالغ مجموعها ( ١٧٣٦٧٠٠٠ ) دينار .
- (٣) يرصد لموازنة الخطة لعام ٢٠٠٢ مبالغ مجموعها ( ٣٨٨٢٢٤٠٠٠ ) دينار .
- (٤) تعتمد التخصيصات المصدقة في ميزانية الأقليم لعام ١٩٩٧ بالنسبة للمناطق الخارجة عن سيطرة حكومة اقليم كوردستان – العراق .

#### المادة الثانية :

- تضمن إيرادات اقليم كوردستان العراق بمبالغ مجموعها ( ١٨٢٨٠٤٥٩٨٢ ) دينار لعام ٢٠٠٢ .

### المادة الثالثة :

تتولى وزارة المالية و الأقتصاد لأقليم كوردستان العراق تمويل حسابات الوزارات و الإدارات وفق الموارد المالية المتاحة .



## المادة الرابعة :

لرئيس المجلس الوطني لكوردستان العراق اجراء المناقلة ضمن الميزانية الخاصة بالمجلس .  
المادة الخامسة :

يخول وزير المالية و الأقتصاد صلاحية المناقلة بين اعتمادات الباب الواحد باستثناء فصل الرواتب حيث يجوز النقل اليه و لايجوز النقل منه .  
المادة السادسة :

لوزير المالية و الأقتصاد اجراء المناقلة بين اعتمادات أبواب الميزانية لأغراض توفير امكانيات الصرف للأدارات التي يتقرر فك ارتباطها من وزارة و الحاقها بوزارة أخرى .  
المادة السابعة :

يخول وزير المالية و الأقتصاد إضافة الأعمادات الأجمالية المصدقة للميزانية لعام ٢٠٠٢ بنسبة ( ١ / % ) من اجمالي الأعمادات المصدقة للميزانية للأغراض التالية :  
١ . اعتماد المبالغ اللازمة لميزانيات الأدارات المستحدثة خلال العام المذكور أعلاه .  
٢ . اضافة اعتمادات جديدة في ميزانيات الوزارات و الأدارات للحالات الطارئة و التي يقرها مجلس الوزراء .

## المادة الثامنة :

تتولى المالية و الأقتصاد اعداد مفردات ملاكات جميع الوزارات لأقليم كوردستان العراق للعام ٢٠٠٢ و المصادقة عليها و على ضوء كلفة الرواتب المصدقة في الميزانية .  
المادة التاسعة :

يخول وزير المالية و الأقتصاد اصدار التعليمات اللازمة لتحديد صلاحيات الصرف للادارات الحكومية خلال فترة لا تتجاوز اسبوعين من تأريخ اصدار هذا القانون .  
المادة العاشرة :

لوزير المالية و الأقتصاد اصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ احكام هذا القانون .  
المادة الحادية عشرة :  
يعتبر هذا القانون نافذاً اعتباراً من ٢٠٠٢/١/١ و ينشر في جريدة وقائع كوردستان .

د. رؤژنوري شاويس  
رئيس المجلس الوطني لكوردستان العراق